

Abschied ist ein scharfes Schwert

Wenn du glaubst es geht nicht mehr kommt von irgendwo ein
Lichtlein her.

Von JemoKohiri

Kapitel 45: Nothing...

Leben?

Was ist das schon?

Etwas das den Menschen zwingt auf der Erde zu wandeln bis er stirbt.

Life?

What's that?

It's something that forces a person to promenade on the world until he dies.

Wieso lebst du dann noch?

Um meine menschliche Hülle zu ernähren,
damit wenigstens sie nicht zusammen bricht.

Why do you still live then?

To nourish my human cover
So that at least it doesn't break

Wie knüpft man an ein früheres Leben an?

Wie macht man weiter,
wenn man tief im Herzen zu verstehen beginnt,
dass man nicht mehr zurück kann?
Manche Dinge kann auch die Zeit nicht heilen,
manchen Schmerz der zu tief sitzt
und einen fest umklammert. (*)

How do you tie up to a former life?

How do you carry on,
if you realize in the depth of your heart,
that you can't go back?
Some things can't even be cured by time
some pain that is engraved too deep
and clasps you firmly.

Wie knüpft an vergangene Ereignisse an?
Wie geht's es weiter,
wenn man tief im Herzen zu fühlen beginnt,
dass man längst gefangen ist?
Manche Wunde kann auch die Zeit nicht lindern,
manches Leid das zu tief lebt
und einen ganz verschlingt.

How do you tie up to former events?
How does it go on,
if you feel in the depth of your heart,
that you already have been captured?
Some wounds can't even be eased by time
some sorrow that is clinging to deep
and devours you completely

Wie knüpft man an seine Stärke an?
Wie gewinnt man sie zurück,
wenn man tief im Herzen zu zweifeln beginnt,
dass sie noch existiert?
Manchen Kampf kann kein Wesen beenden,
manche Furcht die zu viel bestimmt
und dir das Leben nimmt.

How do you tie up to your strength?
How can you win it back,
if you doubt in the depth of your heart,
that she still exists?
Some fight can't be finished by any creature
some fear that is deciding too much
and takes your life.

Wie hilft man sich selbst?
Wie geht es weiter,
wenn man tief im Herzen zu glauben beginnt,
dass man längst stirbst?
Mancher Schock der dich zu sehr quält,
manches Bild das zu lebendig ist
und dich immer mehr erdrückt.

How do you help yourself?
How does it get on,
if you believe in the depth of your heart,
that you are already dieing?
Some shock that agonises you too much
some picture that is too alive
and crushes you more and more.

Wie tötet man sich selbst?

Wie wird es geschehn,
wenn man tief im Herzen loslässt
und nichts mehr hilft?
Manches wird nie jemand verstehn,
manches wird nie jemand erfahren,
doch mancher trauern.

How do you kill yourself?
How will it happen,
if you let go in the depth of your heart
and nothing can help anymore
Something nobody will understand
something nobody will get to know
but some will mourn.

By Jemo Kohiri

(*) dieser Absatz ist aus Herr der Ringe, Part 3, Die Rückkehr des Königs